

2025年7月7日-7月13日

聖餐

金句:

雅各書 2:18 我會

.....我會藉我所行的展示我的信心。

金句翻譯自新英王欽定本聖經英文版

回應式誦讀：

以賽亞書 57:15; 58:6, 7 (至第一個?), 8, 9 (至。)

羅馬書 14:17

以賽亞書 57:15 因那至高至上、住在永遠、名為 聖者的如此說：我住在既高且聖的所在，也與心靈痛悔謙卑的人同居，要使謙卑人的靈甦醒，也使痛悔人的心甦醒。

58:6 我所揀選的禁食不是這樣嗎？不是要鬆開凶惡的繩，解下沉重的擔，使被欺壓的得自由，以致你們折斷一切的軛嗎？

7 不是要把你的餅分給飢餓的人，將飄流的窮人接到你家中嗎？

8 這樣，你的光就必發出如早晨的光，你所得的醫治要速速顯現。你的公義必在你前面行； 耶和華的榮光必作你的後盾。

9 那時你呼求， 耶和華必應允；你呼求，他必說：我在這裏。

羅馬書 14:17 因為 神的國不在乎吃喝，只在乎公義、平安，並 聖靈中的喜樂。

(1) Micah 6:6 (to 1st ?), 8

6 Wherewith shall I come before the Lord, and bow myself before the high God?

8 He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

(2) Matthew 4:23

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

(3) Matthew 23:1-3

1 Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

2 Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:

3 All therefore whatsoever they bid you observe, that observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

(4) James 1:22 be, 26, 27

22 be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

(5) James 5:15 the, 16 The

15 the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

(1) 彌迦書 6:6 (至第一個 ?), 8

6 我朝見 耶和華，在高處的 神面前跪拜，當獻上甚麼呢？

8 世人哪， 耶和華可不是已指示你何為善；他向你所要的，可不是要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的 神同行嗎？¹

(2) 馬太福音 4:23

23 耶穌走遍加利利，在各會堂裏教訓人，傳天國的福音，醫治百姓中間各樣的病症。

(3) 馬太福音 23:1-3

1 那時，耶穌對眾人和他的門徒講論，

2 說：「文士和法利賽人坐在摩西的位上。

3 因此，凡他們所吩咐你們謹守的，你們都要謹守遵行；但不要效法他們的行為。因為他們能說，不能行。

(4) 雅各書 1:22 你們, 26, 27

22 你們要行道，不要單單聽道，自己欺哄自己。

26 你們中間若有人自以為虔誠，卻不勒住他的舌頭，反欺哄自己的心，這人的虔誠是虛的。

27 在 神我們的 父面前，那純潔沒有玷污的虔誠，就是看顧在患難中無父的和寡婦，並且保守自己不為世俗玷污。

(5) 雅各書 5:15, 16 義人

15 出於信心的祈禱要救患病的人， 主必叫他起來；他若犯了罪，它們也必蒙饒恕。

16 義人熱切祈禱所發的力量，是大有功效的。

¹ 翻譯自英王欽定本聖經英文版

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 140:16–18

We worship spiritually, only as we cease to worship materially. Spiritual devoutness is the soul of Christianity.

(2) 20:8–10

Jesus' history made a new calendar, which we call the Christian era; but he established no ritualistic worship.

(3) 241:17–21

The error of the ages is preaching without practice.
The substance of all devotion is the reflection and demonstration of divine Love, healing sickness and destroying sin.

(4) 342:2

The hour has struck when proof and demonstration, instead of opinion and dogma, are summoned to the support of Christianity, "making wise the simple."

(5) 1:1–4

The prayer that reforms the sinner and heals the sick is an absolute faith that all things are possible to God, — a spiritual understanding of Him, an unselfed love.

(6) 15:23, 26–30

The Master's injunction is, that we pray in secret and let our lives attest our sincerity.
Self-forgetfulness, purity, and affection are constant prayers. Practice not profession, understanding not belief, gain the ear and right hand of omnipotence and they assuredly call down infinite blessings.

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 140:16–18

祇有當我們停止物質上敬拜，我們才在靈性上敬拜。靈性上虔誠是基督信仰的靈魂。

(2) 20:8–10

耶穌的歷史創立了一個新曆法，我們稱之為公元；但是他沒定立任何儀式上的敬拜。

(3) 241:17–21

歷來的謬誤是宣揚而沒有實行。
神性之愛的反影及顯示，治療病患及毀除罪惡是所有敬虔的實質。

(4) 342:2

當證明與顯示而非主張與信條被召作為基督信仰的支持，那“使愚人有智慧”的時刻便到了。

(5) 1:1–4

為改造罪人和療癒病人的祈禱是對神凡事都能上的絕對信心，——即靈性地理解祂，即無私的愛。

(6) 15:23, 26–30

師主的訓諭是，我們要在暗中祈禱，讓我們的生活來表明我們的真誠。

忘己、純潔和關愛都是不斷的祈禱。實行而非言表，理解而非信念，就得到全能耳朵的聆聽及其右手的幫助，並且肯定召來無限恩賜。

(6) I John 1:3

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

(7) Luke 14:1-4

1 And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.
2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.
3 And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?
4 And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;

(8) Matthew 16:24

24 Then said Jesus unto his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

(9) Matthew 25:31, 34-40

31 When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:
34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:
35 For I was an hungered, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:
36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.
37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungered, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?
38 When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?
39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?
40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

(6) 約翰一書 1:3

3 我們將所看見、所聽見的傳給你們，使你們與我們相交；我們真是與 父並他 兒子耶穌基督相交的。

(7) 路加福音 14:1-4

1 安息日，耶穌到一個法利賽人的首領家裏去吃餅，他們就窺探他。
2 恰巧在他面前有一個患水腫的人。
3 耶穌應律法師和法利賽人說：「安息日治病，可以不可以？」
4 他們並不言語。耶穌就治好那人，叫他走了；

(8) 馬太福音 16:24

24 於是耶穌對他的門徒說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

(9) 馬太福音 25:31, 34-40

31 「當 人子在他榮耀裏同著一切聖天使降臨的時候，他便要坐在他榮耀的寶座上；
34 於是 王要向那些右邊的說：『你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國；
35 因為我餓了，你們給我吃；渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住；
36 我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監裏，你們來看我。』
37 義人就回答他說：『主啊，我們甚麼時候見你餓了，給你吃？或是渴了，給你喝？
38 我們甚麼時候見你作客旅，留你住？或是赤身露體，給你穿？
39 或是我們甚麼時候見你病了，或是在監裏，來看你呢？』
40 王要回答他們說：『我實在告訴你們：這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。』

(10) Matthew 10:8

8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

Science and Health

(7) 135:26

Christianity as Jesus taught it was not a creed, nor a system of ceremonies, nor a special gift from a ritualistic Jehovah; but it was the demonstration of divine Love casting out error and healing the sick, not merely in the *name* of Christ, or Truth, but in demonstration of Truth, as must be the case in the cycles of divine light.

(8) 31:12–17

Healing primary

First in the list of Christian duties, he taught his followers the healing power of Truth and Love. He attached no importance to dead ceremonies. It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus “the resurrection and the life” to all who follow him in deed.

(9) 141:13–19 (to 2nd .)

No ecclesiastical monopoly

In healing the sick and sinning, Jesus elaborated the fact that the healing effect followed the understanding of the divine Principle and of the Christ-spirit which governed the corporeal Jesus. For this Principle there is no dynasty, no ecclesiastical monopoly. Its only crowned head is immortal sovereignty. Its only priest is the spiritualized man.

(10) 259:6 (only), 11

In divine Science, man is the true image of God.
The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(10) 馬太福音 10:8

8 醫治病人，叫長大痲瘋的潔淨，叫死人復活，把鬼魔趕出去；你們白白的得來，也要白白的捨去。

科學與健康

(7) 135:26

耶穌所教導的基督信仰並不是一種教條，也不是一個禮儀系統，亦不是由一個儀式化 耶和華而來的一份特殊贈品；而是神性之 愛趕出謬誤及治療病者的顯示，不單是以 基督或真理的名，而是在於 真理的顯示，正如在神性之光的循環內的必然狀況。

(8) 31:12–17

療癒，首要的

在基督徒責任單上最首要的是，耶穌教導他的追隨者 真理與 愛的療癒力量。他對死亡儀式並沒附上任何重要性。對所有在行事上追隨他的人而言，正是活的 基督，實用的 真理，使耶穌成為“復活和生命”。

(9) 141:13–19

沒有教會的壟斷

在治療病者與犯罪者，耶穌詳述了那事實，療癒效果是隨著對治理肉體耶穌的神性 原則及基督之靈的理解。因為此 原則，是沒有朝代，沒有教會的壟斷。其唯一的君主是不朽的最高統治。祇有受靈的人是其祭司。

(10) 259:6 (祇一句), 11

在神性科學上，人是 神的真形像。
在科學上靈性存在及神性療癒該基督般的理解，包括完美的 原則與意念——也就是完美的 神和完美的人——來作為思想和顯示的基礎。

(11) 192:27

We walk in the footsteps of Truth and Love by following the example of our Master in the understanding of divine metaphysics. Christianity is the basis of true healing. Whatever holds human thought in line with unselfed love, receives directly the divine power.

(12) 233:1-5

Profession and proof

Every day makes its demands upon us for higher proofs rather than professions of Christian power. These proofs consist solely in the destruction of sin, sickness, and death by the power of Spirit, as Jesus destroyed them.

3

Bible

(11) Hebrews 3:14

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

(12) Matthew 20:17-19

17 And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,
19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.

(13) Matthew 26:17, 18, 20, 26, 27

17 Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?
18 And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.
20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.
26 And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.
27 And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;

(11) 192:27

通過效法我們師主的榜樣，在神性超物理的理解上，我們跟隨著 真理和 愛的腳踪而行。基督信仰是真正療癒的基礎。凡保持人類思想與無私之愛一致的，都直接得到神性力量。

(12) 233:1-5

宣言與證明

每天我們被要求為基督徒的力量作出更高的證明而非宣言。這些證明純粹是由 靈的力量毀除罪惡、疾病和死亡組成，就如耶穌毀除它們般。

3

聖經

(11) 希伯來書 3:14

14 我們若將起初確實的信心堅持到底，就在基督裏有分了。

(12) 馬太福音 20:17-19

17 耶穌上耶路撒冷去，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：
18 「看哪，我們上耶路撒冷去； 人子要被賣給祭司長和文士。他們要定他死罪，
19 又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上。第三天他要復活。」

(13) 馬太福音 26:17, 18, 20, 26, 27

17 除酵節的第一天，門徒來問耶穌，對他說：「你吃逾越節的筵席，要我們在哪裏給你預備？」
18 耶穌說：「你們進城去，到某人那裏，對他說：『夫子說：我的時候快到了；我與我門徒要在你家裏守逾越節。』」
20 到了晚上，耶穌和十二個門徒坐席。
26 他們吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福，就擘開，遞給門徒，說：「你們拿著吃；這是我的身體。」
27 他又拿起杯來，感謝了，就將杯遞給他們，說：「你們都喝這個；

(14) I Corinthians 5:8

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth.

Science and Health

(13) 32:20

Spiritual refreshment

The true sense is spiritually lost, if the sacrament is confined to the use of bread and wine. The disciples had eaten, yet Jesus prayed and gave them bread. This would have been foolish in a literal sense; but in its spiritual signification, it was natural and beautiful. Jesus prayed; he withdrew from the material senses to refresh his heart with brighter, with spiritual views.

(14) 33:3–8, 13

Heavenly supplies

His followers, sorrowful and silent, anticipating the hour of their Master's betrayal, partook of the heavenly manna, which of old had fed in the wilderness the persecuted followers of Truth. Their bread indeed came down from heaven. It was the great truth of spiritual being, healing the sick and casting out error. For this truth of spiritual being, their Master was about to suffer violence and drain to the dregs his cup of sorrow. He must leave them. With the great glory of an everlasting victory overshadowing him, he gave thanks and said, "Drink ye all of it."

(15) 25:10

His true flesh and blood were his Life; and they truly eat his flesh and drink his blood, who partake of that divine Life.

(16) 33:31–2

Are all who eat bread and drink wine in memory of Jesus willing truly to drink his cup, take his cross, and leave all for the Christ-principle?

(14) 哥林多前書 5:8

8 所以，我們守這節不可用舊酵，也不可用惡毒、邪惡的酵，只用誠心實意的無酵餅。

科學與健康

(13) 32:20

靈性的更新

假如聖禮局限於用餅和酒，那麼靈性上的真正意義就失去了。門徒已經吃過了，然而耶穌禱告後並把餅遞給他們。在字面上這會是無意義的；但在其靈性意義上，是自然而美的。耶穌禱告了；他從物質意識退出，以更光明的，以靈性上的觀點來更新他的心。

(14) 33:3–8, 13

天上的供給

他的追隨者，悲哀而沉默，預料他們師主被背叛的時刻，同享天上的嗎哪，這嗎哪過去在曠野曾牧養被迫害的真理追隨者。他們的餅確實從天而來。這是靈性存在的偉大真理，療癒病者及趕出謬誤。

為此靈性存在的真理，他們的師主正要遭受殘暴並喝盡悲哀之杯的殘渣。他必須離開他們。永久勝利的偉大光榮庇蔭著他，他祝謝並說，“你們都喝這個。”

(15) 25:10

他的真血肉是他的生命；而凡參與那神性生命的人，是真正吃他肉和喝他血。

(16) 33:31–2

凡是以吃餅和喝酒來紀念耶穌的人，是否都真正地願意去喝他杯的，背起他的十字架並為基督的原則而離棄一切呢？

(17) 34:5, 13

If Christ, Truth, has come to us in demonstration, no other commemoration is requisite, for demonstration is Immanuel, or *God with us*; and if a friend be with us, why need we memorials of that friend?

Millennial glory

If all who seek his commemoration through material symbols will take up the cross, heal the sick, cast out evils, and preach Christ, or Truth, to the poor, — the receptive thought, — they will bring in the millennium.

(18) 41:6

Like our Master, we must depart from material sense into the spiritual sense of being.

(19) 329:12 We

We must prove our faith by demonstration.

4

Bible

(15) Isaiah 60:1

1 Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

(16) I Corinthians 15:3, 4

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

(17) Mark 16:9, 14

9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

(17) 34:5, 13

如果 基督， 真理已在顯示上到我們來，其他任何紀念都是不必要的，因為顯示的是 以馬內利，即 神與我們同在；而且如果一個朋友與我們在一起，我們為甚麼還需要對那位朋友作紀念呢？

千禧年的榮耀

如果所有以物質象徵來尋求對他紀念的人，會背起十字架、療癒病者、趕出邪惡，並對貧乏的人——那善於接納的思想，傳揚 基督，即真理，——他們就會把千禧年帶來。

(18) 41:6

像我們的師主一樣，我們必須脫離物質意識而進入那存在的靈性意識。

(19) 329:12 我們

我們必須以顯示來證明我們的信心。

4

聖經

(15) 以賽亞書 60:1

1 興起，發光；因為你的光已經來到， 耶和華的榮耀顯現照耀你。

(16) 哥林多前書 15:3, 4

3 我當日所領受又傳給你們的：第一，就是基督照聖經所說，為我們的罪死了，

4 而且埋葬了；又照聖經所說，第三天復活了，

(17) 馬可福音 16:9, 14

9 七日的第一日清早，耶穌既已復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現。耶穌從她身上曾趕出七個鬼魔。

14 後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現，責備他們不信，心裏剛硬，因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。

(18) John 21:1, 3-6, 9, 12

1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he himself.
3 Simon Peter saith unto them, I go a-fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.
4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.
5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.
6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.
9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.
12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

Science and Health

(20) 34:18-23, 29-2

Fellowship with Christ

Through all the disciples experienced, they became more spiritual and understood better what the Master had taught. His resurrection was also their resurrection. It helped them to raise themselves and others from spiritual dulness and blind belief in God into the perception of infinite possibilities.

The last breakfast

What a contrast between our Lord's last supper and his last spiritual breakfast with his disciples in the bright morning hours at the joyful meeting on the shore of the Galilean Sea! His gloom had passed into glory, and his disciples' grief into repentance, — hearts chastened and pride rebuked.

(21) 35:6-14, 25

Discerning Christ, Truth, anew on the shore of time, they were enabled to rise somewhat from mortal sensuousness, or the burial of mind in matter, into newness of life as Spirit. This spiritual meeting with our Lord in the dawn of a new light is the morning meal which Christian Scientists commemorate. They bow before Christ, Truth, to receive more of his reappearing and silently to commune with the divine Principle, Love.

(18) 約翰福音 21:1, 3-6, 9, 12

1 這些事以後，耶穌在提比哩亞海邊又向門徒顯現；他顯現乃是這樣的。
3 西門·彼得對他們說：「我打魚去。」他們說：「我們也和你同去。」他們就出去，立刻上了船；那一夜並沒有打著甚麼。
4 天將亮的時候，耶穌站在岸上，門徒卻不知道是耶穌。
5 耶穌就對他們說：「小子，你們有吃的沒有？」他們回答他說：「沒有。」
6 耶穌對他們說：「你們把網撒在船的右邊，就必得著。」他們便撒下網去，竟拉不上來了，因為魚甚多。
9 他們一上了岸，就看見那裏有炭火，上面有魚，又有餅。
12 耶穌對他們說：「你們來吃。」門徒中沒有一個敢問他：「你是誰？」因為知道是主。

科學與健康

(20) 34:18-23, 29-2

與基督團契

通過一切門徒們所經歷的，他們變得更在靈性上並更理解師主所教導的。他的復活也是他們的復活。這幫助他們提升自己及提升他人，從靈性遲鈍及對神的盲目信念進至無限可能的感知中。

最後的早餐

我們主的最後晚餐，相比在加利利海邊，那光明的清晨時分和他門徒最後靈性早餐的歡樂聚會，那對比多麼大啊！他的憂傷轉為光榮，而他門徒的悲傷轉為悔改，——內心受到懲戒，驕傲受到斥責。

(21) 35:6-14, 25

分辨出基督，真理，在時間的岸上更新，使他們能夠在某些程度上，從必朽的官感，即從埋沒在物質上的心靈，提升進至生命就是靈那更新。

基督科學教徒所紀念的是，與我們師主在新光黎明早餐的靈性聚會。他們在基督，在真理前俯首，來接受其更多的再現，並靜默地與神性原則，與愛交流。

Our Eucharist is spiritual communion with the one God. Our bread, "which cometh down from heaven," is Truth. Our cup is the cross. Our wine the inspiration of Love, the draught our Master drank and commended to his followers.

(22) 31:17-22 (to .)

Obeys his precious precepts, — following his demonstration so far as we apprehend it, — we drink of his cup, partake of his bread, are baptized with his purity; and at last we shall rest, sit down with him, in a full understanding of the divine Principle which triumphs over death.

5

Bible

(19) Acts 4:33

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

(20) Acts 5:12 (to ;), 14, 16

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;
14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.
16 There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

(21) Ephesians 3:20, 21 (to 1st .)

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,
21 Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end.

(22) II Corinthians 13:14

14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen.

Science and Health

(23) 136:1-2

Jesus established his church and maintained his mission on a spiritual foundation of Christ-healing.

我們的聖餐是與唯一的 神靈性交融。我們的餅，“從天上降下來”，是 真理。我們的杯是那十字架。我們的酒是 愛的啟發，是我們師主所喝並是對他的追隨者所囑咐的。

(22) 31:17-22 (至第一個。)

遵從他的珍貴訓誡，——就我們理解的程度追隨著他的顯示，——我們飲他杯的，同享他的餅，以他的純潔受洗；在對神性 原則戰勝死亡的充份理解上，我們最後將可歇息，與他同坐下來。

5

聖經

(19) 使徒行傳 4:33

33 使徒大有能力，見證 主耶穌復活；眾人都蒙大恩。

(20) 使徒行傳 5:12 (至；), 14, 16

12 主藉使徒的手在民間行了許多神蹟奇事；
14 信徒歸 主的人越發增添，連男帶女很多。)
16 還有許多人帶著病人和被污靈纏磨的，從耶路撒冷四圍的城邑出來，全都得了醫治。

(21) 以弗所書 3:20, 21 (至第一個。)

20 神能照著運行在我們心裏的大力充充足足的成就一切，超過我們所求所想的。
21 但願他在教會中，並在 基督耶穌裏，得著榮耀，直到世世代代，永世無盡。

(22) 哥林多後書 13:14

願 主耶穌 基督的恩典， 神的愛， 聖靈的相交，常與你們眾人同在。阿們。

科學與健康

(23) 136:1-2

耶穌建立他的教會並在 基督療癒的靈性基礎上堅守他的使命。

(24) 583:12-19

Church. The structure of Truth and Love; whatever rests upon and proceeds from divine Principle.

The Church is that institution, which affords proof of its utility and is found elevating the race, rousing the dormant understanding from material beliefs to the apprehension of spiritual ideas and the demonstration of divine Science, thereby casting out devils, or error, and healing the sick.

(25) 28:9

While respecting all that is good in the Church or out of it, one's consecration to Christ is more on the ground of demonstration than of profession. In conscience, we cannot hold to beliefs outgrown; and by understanding more of the divine Principle of the deathless Christ, we are enabled to heal the sick and to triumph over sin.

(26) 37:22-25

It is possible, — yea, it is the duty and privilege of every child, man, and woman, — to follow in some degree the example of the Master by the demonstration of Truth and Life, of health and holiness.

(27) 55:22

The time for the reappearing of the divine healing is throughout all time; and whosoever layeth his earthly all on the altar of divine Science, drinketh of Christ's cup now, and is endued with the spirit and power of Christian healing.

(24) 583:12-19

教會：真理與愛的結構；凡基於和出自神性原則的。

教會是那機構，其提供實用的證明，並被發覺是提升人類，喚醒那休眠的理解，即從物質信念上到靈性意念的領會，以至神性科學的顯示，由此逐出邪魔，或謬誤，並療癒病者。

(25) 28:9

雖然尊重教會內外一切好的，人對基督的尊崇主要還是在顯示的多於在聲言的基礎上。在良知上，我們不能持守著已經超脫了的信念；更深理解那不朽的基督神性原則，使我們能夠療癒病者並且戰勝罪惡。

(26) 37:22-25

藉真理和生命的，藉健康和聖潔的顯示在某些程度上遵循師主的榜樣——是可能的，——這正是每個孩子、男人和女人的責任和特權。

(27) 55:22

神性療癒重現的時刻遍及所有時代；並且凡把他地上的一切放在神性科學祭台上的，現在喝著基督之杯的，也被賦予基督徒療癒的靈和力量。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .